

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫) 200093

☐ 申請預留撥款
 ☒ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：「我的社區、我的故事」- 2020

(B) 性質：*文娛康樂體育/節日慶典/其他(邀請參加者製作短片故事，通過放映作公眾教育，推廣種族共融) *請刪去不適用者(C) 目的：1.收集少數族裔社群及本地人與少數族裔互動的生活故事，以短片形式推廣，以加強區內香港人對少數族裔的了解及認識。
2.向公眾宣揚尊重及包容多元種族文化的訊息。
3.提升少數族裔的自信及社區參與。

(D) 推行日期及時間：2020年9月中至2021年2月28日

(E) 策劃/籌備期：2020年9月至2021年2月

(F) 申請撥款額：40,000 元

(G) 舉辦地點：深水埗區(公眾放映或發布會或能會在深水埗區外進行)

(H) 內容：向公眾推廣過往及本年度製作的數碼故事；招募學員學習製作數碼故事

(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明) 少數族裔人士 *請刪去不適用者
約850人次或以上(J) 預計參加人數/觀眾人數：[包括：故事製作者8人*故事製作者不一定要參加工作坊；放映活動約350人次；500名以上公眾人士(包括透過互聯網瀏覽及活動攤位的形式；及派發文件夾進行社區推廣接觸之人士)]

(K) 宣傳和推廣方法：於中心張貼宣傳海報及於互聯網宣傳等

(L) 預計效益/成果：(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) 預計200公眾人士會於互聯網瀏覽參加者之數碼故事。

(2) 透過公眾教育宣傳品，50%可達到推廣種族共融的目的。

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
籌備及宣傳期	2020年9月
製作數碼故事(邀請少數族裔和本地青年朋友製作數碼故事，整合他們的互動生活故事，透過合作促進共融。)	2020年9月至2021年2月
故事後期製作及製作相關宣傳品	2020年9月至2021年2月
公開發布故事(包括過往製作的數碼故事)	2020年9月至2021年2月

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 不適用 (票價： 不適用)

(O) 門票分配安排(如適用)： 不適用 (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得)

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 香港基督教青年會
(英文) YMCA of Hong Kong

(B) 註冊地址： 九龍尖沙咀梳士巴利道 41 號
(此乃香港基督教青年會總辦事處，下列的通訊地址是本會轄下的社區服務中心)

通訊地址： 九龍長沙灣順寧道 259-263 號恒寧閣地下及一字樓
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 2708 8995 傳真號碼： 2720 7997

(D) 本機構是：
☒ 根據《1054 章基督教青年會條例》註冊的機構(請夾附有關證明文件)
☐ 為 _____ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>羅立敏先生/女士*</u> (英文) <u>Law Lap Man</u>	姓名：(中文) <u>黃約珊 先生/女士*</u> (英文) <u>Wong Jok Shan</u>
職位： <u>中心經理</u>	職位： <u>項目統籌主任</u>
聯絡電話號碼： <u>2708 8995</u>	聯絡電話號碼： <u>27088995</u>
傳真號碼： <u>2720 7997</u>	傳真號碼： <u>2720 7997</u>
電郵地址： <u>lawlapman@csw.ymcahk.org.hk</u>	電郵地址： <u>estherwong@csw.ymcahk.org.hk</u>
*請刪去不適用者	

2020 年 3 月版

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者)	提供意見
機構名稱: <u>關注貧窮問題及少數族裔工作小組</u>	
聯絡人姓名: <u>江貴生先生</u>	
電話號碼: <u>2150 8154</u>	
傳真號碼: <u>2785 4218</u>	

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱: 香港基督教青年會

English Name: YMCA of HK

☐ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼[#] (Creditor Reference No.): _____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			不適用
內部資源			不適用
贊助和捐贈			不適用
其他(請說明: _____)			不適用
預算收入總額(a)			不適用

2020年3月版

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i) x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
1.臨時支援工作人員費用	150 小時	50/小時	7,500	工作內容包括行政支援、翻譯、網頁設計、公眾教育宣傳品設計排版、協助宣傳推廣等(為方便調配細項資源，故難再細分項目。)	不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款				
2. 數碼故事製作參加者獎勵禮物	8 人	400	3,200	如書本、紀念獎狀、USB 手指等，希望能給予參加者鼓勵及肯定（為鼓勵參加者投入活動，參加者所獲得的獎勵或會有差異，在過程中表現優秀及投入的參加者將會得到更多獎勵）	非標準項目 無標準成本				
3. 放映活動茶點費用	350 人	25	8,750	供出席者，如參加者，義工享用，飲品小食或會採用少數族裔特色小食以推廣共融，按市場價格而定	每人 \$ 12 上限\$3600	✓			
4. 放映活動場租	8 次	1,500	12,000	部分公眾放映會需要租場	場地租金 - 社區會堂 實報實銷 - 其他 個別考慮				
5. 參加者紀念品	1000 份	4	4,000	印製文件夾派發予公眾人士，希望能吸引他們瀏覽數碼故事網頁及認識此計劃	每人 \$ 8 上限\$2400	T ✓	P ✓		
6. 機構行政費	-	-	4,000		不多於核准活動撥款的 10%，已包括按例要支付的強積金供款				
7. 雜項	-	-	550		不多於核准活動撥款的 10%				
預算開支總額(b)			40,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) – (a)	40,000
----------------------------	--------

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a) 收入					
(b) 開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和擬議用途
第一年	不適用	不適用
第二年	不適用	不適用

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- ☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	「我的社區、我的故事」- 2019	9 月中至 28. 2. 2020	34, 562. 5	DOSSP/A2/190359/19
2.	第 11 屆深水埗民族文化節 (嘉年華)	12. 1. 2020	88, 875	DOSSP/A2/190358/19
3.	第 11 屆深水埗民族文化節 (公眾教育展覽暨工作坊)	11. 1. 2020 至 19. 1. 2020	88, 875	DOSSP/A2/190357/19

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☒ 內部資源

☐ 贊助和捐贈

☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明) _____

(B) ☐ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定(包括向相關合辦者、成員及員工發布關於利益申報的規定)。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：羅立敏

職位：中心經理

日期：2020年6月5日

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)：[#]黃約珊

職位[#]：項目統籌主任

日期[#]：2020年6月5日

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：江貴生先生

職位：關注貧窮問題及少數族裔工作小組主席

日期：2020年6月5日

合辦者/機構認可印鑑

以 備 回 郵 用	聯絡人姓名：羅立敏	聯絡人姓名：羅立敏
	機構名稱：香港基督教青年會	機構名稱：香港基督教青年會
	地址：九龍長沙灣順寧道 259-263 號恒寧閣地下及一字樓	地址：九龍長沙灣順寧道 259-263 號恒寧閣地下及一字樓

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)

Certified Correct



Authorized Signature

基督教青年會條例

YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION ORDINANCE

第 1054 章

CHAPTER 1054

(這單行本根據《1990年法例(活頁版)條例》
第2(3)條印行，並切合2000年6月30日的
法律情況。)

(This booklet is published under section 2(3) of
the Laws (Loose-leaf Publication) Ordinance
1990. It is up to date as of 30 June 2000.)

Certified Correct



Authorized Signature

PRINTED AND PUBLISHED BY THE GOVERNMENT PRINTER,
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

香港特別行政區政府印務局局長印行

基督教青年會條例

(第1054章)

YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION ORDINANCE

(CAP. 1054)

制定史

本為1923年第7號(第320章, 1950年版) — 1939年第33號, 1964年編正版, 1997年第(C)144號
法律公告(中文真確本), 2000年第4號

尚未實施

無

Enactment History

Originally 7 of 1923 (Cap. 320, 1950) — 33 of 1939, R. Ed. 1964, L.N. (C) 144 of 1997
(Chinese authentic version), 4 of 2000

The following are not yet in operation —

Nil

Certified Correct



Authorized Signature

雙語法例資料系統現可在電腦互聯網上使用。網址是 <http://www.justice.gov.hk>。請注意：電腦互聯網上的法例版本不可援引作為有關法例的真確本。
The Bilingual Laws Information System (BLIS) is now available on Internet at <http://www.justice.gov.hk>.
Please note that the Internet version of the Laws is not to be relied on as an authentic version of the law.

第20期
Issue 20

認可活頁版：由香港特別行政區政府印刷局長印刷及發行
Authorized Loose-leaf Edition, Printed and Published by the Government Printer, Hong Kong Special Administrative Region

第 1054 章

基督教青年會條例

本條例旨在為香港基督教青年會眾董事成立為法團而訂定條文。

[1923 年 6 月 1 日]

1. 簡稱

本條例可引稱為《基督教青年會條例》。

2. 釋義

在本條例中，除文意另有所指外——
“章程”(constitution)指獲香港基督教青年會當時的眾董事不時所批准的香港基督教青年會章程。

3. 成立為法團

(1) 香港基督教青年會眾董事及繼任其按下文所界定的職位的人為一個法人團體(以下稱為法團)，須以“The Directors of the Young Men's Christian Association of Hong Kong”的名稱命名，而且以該名稱永久延續，並在香港所有的法院可以 and 必須以該名稱起訴與被起訴，以及可以 and 必須備有和使用法團印章。

(2) 眾董事須按照章程委任，而在其獲委任的任期及其獲委任取代的卸任董事的卸任通知(如有的話)送交公司註冊處處長存檔後，眾董事即當作為法團當其時的成員。(由 1939 年第 33 號修訂；由 1940 年第 840 號政府公告補充附表修訂)

Certified Correct



CAP. 1054 Young Men's Christian Association

Authorized Signature

CHAPTER 1054



Certified Correct

YOUNG MEN'S CHRISTIAN ASSOCIATION

Authorized Signature

To provide for the incorporation of the directors of the Young Men's Christian Association of Hong Kong.

[1 June 1923]

1. Short title

This Ordinance may be cited as the Young Men's Christian Association Ordinance.

2. Interpretation

In this Ordinance, unless the context otherwise requires—

“constitution” (章程) means the constitution of the Young Men's Christian Association of Hong Kong as approved from time to time by the directors for the time being of the said association.

3. Incorporation

(1) The directors of the Young Men's Christian Association of Hong Kong, and their successors in office as hereinafter defined, shall be a body corporate, hereinafter called the corporation, and shall have the name of “The Directors of the Young Men's Christian Association of Hong Kong”, and in that name shall have perpetual succession and shall and may sue and be sued in all courts in Hong Kong and shall and may have and use a common seal. (Amended 4 of 2000 s. 3)

(2) Directors shall be appointed in accordance with the constitution and shall for the time being be deemed to be members of the corporation upon notice of their appointment, and of the retirement of the retiring directors (if any) whom they have been appointed to replace, being filed with the Registrar of Companies. (Amended 33 of 1939; G.N. 840 of 1940 Supp. Schedule)

(3) 任何上述通知須由留任或卸任的董事的其中 2 名簽署，並須蓋上法團的印章。 (由 1939 年第 33 號修訂；由 1940 年第 840 號政府公告補充附表修訂)

4. 法團的權力

(1) 法團有權獲取、購買、取得、持有和享用任何性質或種類以及位於任何地點的土地、建築物、宅院或物業單位，以及接受該等土地、建築物、宅院或物業單位的租賃，亦有權將資金投資於任何土地、建築物、宅院或物業單位的按揭，或投資於任何法團或公司的按揭、債權證、股額、資金、股份或證券、保證，亦有權購買、獲取和管有任何性質或種類的汽艇、船艇及其他貨品及資產。

(2) 法團更進一步有權按其認為適合的條款，將當其時歸屬或屬於法團的任何土地、建築物、宅院或物業單位、按揭、債權證、股額、資金、股份或證券、保證、汽艇、船艇或其他貨品及資產批出、出售、轉易、轉讓、退回、交換、分割、交出、按揭、批租、再轉讓、移轉或以其他方式處置。

5. 文件的簽立

所有須蓋上法團的印章的契據及其他文書，均須在 2 名董事在場的情況下蓋章，並須由 2 名董事簽署。

6. 內部管理

內部管理的一切事宜，包括章程的任何修訂，須按照章程的規定解決和執行。

7. 保留條文

本條例的條文不影響亦不得當作影響中央或香港特別行政區政府根據《基本法》和其他法律的規定所享有的權利或任何政治團體或法人團體或任何其他人的權利，但本條例所述及者和經由、透過他們或在他們之下作申索者除外。

(由 2000 年第 4 號第 3 條修訂)

(3) Any such notice shall be signed by two continuing or retiring directors and be sealed with the common seal of the corporation. *Auditheta Signature*
33 of 1939; G.N. 840 of 1940 Supp. Schedule)

4. Powers of corporation

(1) The corporation shall have power to acquire, accept leases of, purchase, take, hold and enjoy any lands, buildings, messuages or tenements of what nature or kind soever and wheresoever situate, and also to invest moneys upon mortgage of any lands, buildings, messuages or tenements, or upon the mortgages, debentures, stocks, funds, shares or securities of any corporation or company, and also to purchase, acquire and possess steam-launches, boats and other goods and chattels of what nature and kind soever.

(2) The corporation shall further have power by deed under its seal to grant, sell, convey, assign, surrender, exchange, partition, yield up, mortgage, demise, reassign, transfer or otherwise dispose of any lands, buildings, messuages, tenements, mortgages, debentures, stocks, funds, shares or securities, steam-launches, boats, or other goods and chattels, which are for the time being vested in or belonging to the corporation, upon such terms as to the corporation may seem fit.

5. Execution of documents

All deeds and other instruments requiring the corporate seal of the corporation shall be sealed in the presence of two of the directors and shall be signed by two of the directors.

6. Internal management

All matters of internal management, including any amendment of the constitution, shall be settled and carried out in accordance with the constitution.

7. Saving

Nothing in this Ordinance shall affect or be deemed to affect the rights of the Central Authorities or the Government of the Hong Kong Special Administrative Region under the Basic Law and other laws, or the rights of any body politic or corporate or of any other persons except such as are mentioned in this Ordinance and those claiming by, from or under them. (Amended 4 of 2000 s. 3)